

Odcinek nr 19: No hay problema

Słowniczek:

martes - wtorek

la fiesta - zabawa

la siesta - poobiedni odpoczynek

preparar - przygotowywać

repetir - powtarzać

el vecino/la vecina - sąsiad/ka

joven - młody

delgado - szczupły

no hay problema - nie ma problemu

hay - mieć

el problema - problem

hasta pronto - do zobaczenia wkrótce

pronto - wkrótce, szybko

¡Buenas tardes, estudiante, buenas tardes, Olek!

¡Buenas tardes! ¿Qué tal, Sophia?

Todo bien, estoy muy alegre, porque hoy mamy nasz taco martes, czyli taco wtorek y w końcu poznam Twojego sąsiada Hiszpana! Zaprosiłam też kilku moich znajomych! Mam nadzieję, że to ok? :D

¡Claro! Im więcej nosotros, tym lepiej. :D Pero „wtorek” en español brzmi trochę jak Marta - mi amiga. :)

Sí, tylko się nie pomył i nie mów „martas” zamiast „martes”! Estudiante, di, por favor: Wtorek.



Martes.

Ah, zapomniałbym... Mój sąsiad powiedział, że przyprowadzi jeszcze dwóch znajomych españoles!

¡Estupendo! Będziemy mieć niezłą fiestę, czyli niezłą zabawę!

O, kojarzę to słowo! Zawsze mi się myli fiesta ze siestą!

Ahh, to chyba jedna z najpopularniejszych palabras españolas! „Fiesta” to „zabawa”, a „siesta” to poobiedni odpoczynek między 14 a 17, który jest bardzo popularny en España. Sporo sklepów i restauracji jest wtedy zamkniętych.

Wow, ¡muy interesante!

Estudiante, dime, por favor: Zabawa.



Fiesta.

Y ahora di: Poobiedni odpoczynek.



Siesta.

Entonces, qué plan mamy para la fiesta?

Bueno, zakupy mamy już zrobione, ahora cocinamos, czyli gotujemy jedzenie.

Claro, pero por qué cocinar ma taką dziwną końcówkę?

Porque MY gotujemy, czyli NOSOTROS cocinAMOS.

Ah, no tak, ja gotuję, to pewnie byłoby yo cocino?

¡Exacto! Luego będziemy preparar la mesa, czyli przygotowywać stół.

Skoro „preparar” to „przygotowywać”, to czy w takim razie mogę powiedzieć „nosotros preparamos la mesa”?

¡Perfecto! Muy bien, Olek! Ale szybko to skojarzyłeś! Estudiante, dime: Preparowujemy zabawę.



Preparamos la fiesta.

Vale... To zanim zacniemy la fiesta, powiedz mi jeszcze, jak rozpoznam Twojego vecino, czyli sąsiada? Nie chcę się pomylić, jak będzie tyle españoles... Jajaja

O, możesz powtórzyć to określenie na sąsiada? Przyda się :D

Czy mogę „repetir”, czyli czy mogę powtórzyć? ¡Claro! „El vecino” to „sąsiad” a „la vecina” to „sąsiadka”.

Trochę to podobne do la palabra „puste”, „pusty”. Jak to szło? Vacio?

Sí. :) Vacio - pusty. El vecino - sąsiad. Estudiante, di, por favor: Mój sąsiad jest wesoły.



Mi vecino está alegre.

A więc... mi vecino se llama, czyli nazywa się, Pablo. Ma siwe włosy i jest bardzo szczupły. Myślę, że raczej trudno, żebyś go nie zauważyła. Jajaja

Poczekaj, pero myślałam, że tu vecino es joven, czyli że jest młody?

Jajaja, jest chowem. Jak to brzmi!

Joven, nie chowem. :P Piszemy z „j” na początku, które czytamy jak...

Jak „h”! Aj, wybacz, entonces él es JOVEN, pero pofarbował sobie niedawno włosy.

Aaa, ahora już wszystko rozumiem! Bueno! Estudiante, dime, por favor: Mój sąsiad jest młody.



Mi vecino es joven.

También, wspominałeś, że está delgado, czyli jest szczupły, sí?

Sí, pero to brzmi jak marka kawy - delgado... Jajaja

Jajaja, sí, prawda. Wyobraź sobie, że delgado español, czyli szczupły sąsiad, pije kawę delgado.

O! Na pewno zapamiętam!

Estudiante di, por favor: Ona jest szczupła.



Ella es delgada.

Bueno, mam nadzieję, że w takim razie będzie muy głodny, bo będzie muuuucho jedzenia.

Jajaja, nie martw się. :D On może es delgado, pero apetyt ma za dwóch!

¡Muy bien!

O nie, Sophia, przepraszam Cię, ale chyba rozbiłem słoik sosu, który kupiliśmy specjalnie do tacos...

¡No hay problema! Czyli nie ma problemu, sklep jest jeszcze otwarty, to któreś z nas będzie mogło podskoczyć.

Perfecto, pero to nie mówi się „no problema”?

Jajajaj. No. To amerykańska wariacja na temat español. Poprawnie mówi się właśnie „no hay problema”, czyli dosłownie „nie jest problem”. „Hay” oznacza, że coś „jest”, że coś „istnieje”.

„Aj”, czyli „jest”. No fajnie. :) Y „la problema” está claro. To po prostu „problem”.

Haha. El problema. Mówimy „el problema”.

O, śmiesznie, że „problema” kończy się na „a”, a i tak jest „el”.

Sí, według españoles „problem” jest mężczyzną. Może coś w tym jest. Jajaja.

Jaja. No nie wiem...

Tak samo jest z dniem. Kończy się na „a”, ale jest „el dia”. Bueno, estudiante, dime: Nie ma problemu.



No hay problema.

Perfecto, to ja proponuję, żebyś Ty może podskoczył do sklepu po sos, a ja już zacznę preparar tacos, ok?

Claro, brzmi jak dobry plan!

¡Estupendo! Entonces, hasta pronto, czyli do zobaczenia wkrótce, Olek!

O, poczekaj, a czym się różni „hasta pronto” od „hasta luego”?

Ahh, mamy mało czasu... Pero, vale, to muy buena pregunta. „hasta luego” to „do zobaczenia”, podczas gdy „hasta pronto” powiesz, kiedy wiesz, że spotkasz kogoś niedługo. „Pronto” to dosłownie „wkrótce”, „szybko”.

Aaaa, todo está claro, ¡gracias Sophia!

De nada, estudiante di: Hasta pronto.



¡Hasta pronto!

¡Hasta pronto!